

Clase de ELE en Estados Unidos: una experiencia didáctica basada en tareas digitales

María Pía Maití

mariapiamaiti@gmail.com

En el marco de la beca de Asistentes de Idioma del Ministerio de Educación y Deporte de la Nación y la Comisión Fulbright, en el siguiente trabajo se presentará una experiencia desarrollada en la clase de español como lengua extranjera en Williams College, Massachusetts, USA, con estudiantes de nivel elemental.

Siguiendo el enfoque de la enseñanza basada en tareas, se llevó a cabo una secuencia didáctica con tareas digitales durante todo el semestre, integrando el contenido lingüístico del programa propuesto por la universidad con elementos de la cultura argentina. Los estudiantes se embarcaron en un viaje imaginario por nuestro país, recorriendo ciudades, probando comidas y visitando lugares turísticos, y debieron hacer uso de diferentes exponentes lingüísticos en cada caso. El objetivo de esta secuencia fue trabajar la lengua en contextos de uso reales y significativos para la vida cotidiana de los estudiantes, priorizando la función y no la forma, con propósitos concretos.

Se espera que este trabajo aporte ideas y herramientas para las clases de lenguas extranjeras con jóvenes y adultos.

Introducción

Esta experiencia se llevó a cabo en Williams College, un colegio de artes liberales de Massachusetts, Estados Unidos, durante el ciclo lectivo 2016-2017 en el marco de la beca Asistentes de Idioma del Ministerio de Educación y Deporte de la Nación y la Comisión Fulbright. Aunque el curso de Español 101 era el primer nivel que ofrecía la universidad, esta clase no era el primer contacto que los estudiantes tenían con el idioma. Además de estar expuestos a algunos medios de comunicación estadounidenses y de tener contacto con hablantes nativos en sus vidas diarias, en muchos casos los estudiantes habían tenido clases de español en la escuela secundaria, donde por lo general la comunicación no era la prioridad. Podríamos decir entonces que la mayoría eran falsos principiantes, o *false beginners*.

El curso tenía una carga horaria de cuatro horas semanales con la profesora titular y seguía el libro de texto *Puntos de Partida, Décima Edición*, de la editorial Mc Graw Hill Education. Además, los estudiantes tenían una hora semanal con la asistente de idioma (TA) para poner en práctica los contenidos vistos en las clases de la profesora titular e integrar los exponentes lingüísticos del programa con elementos de la cultura argentina.

Secuencia didáctica

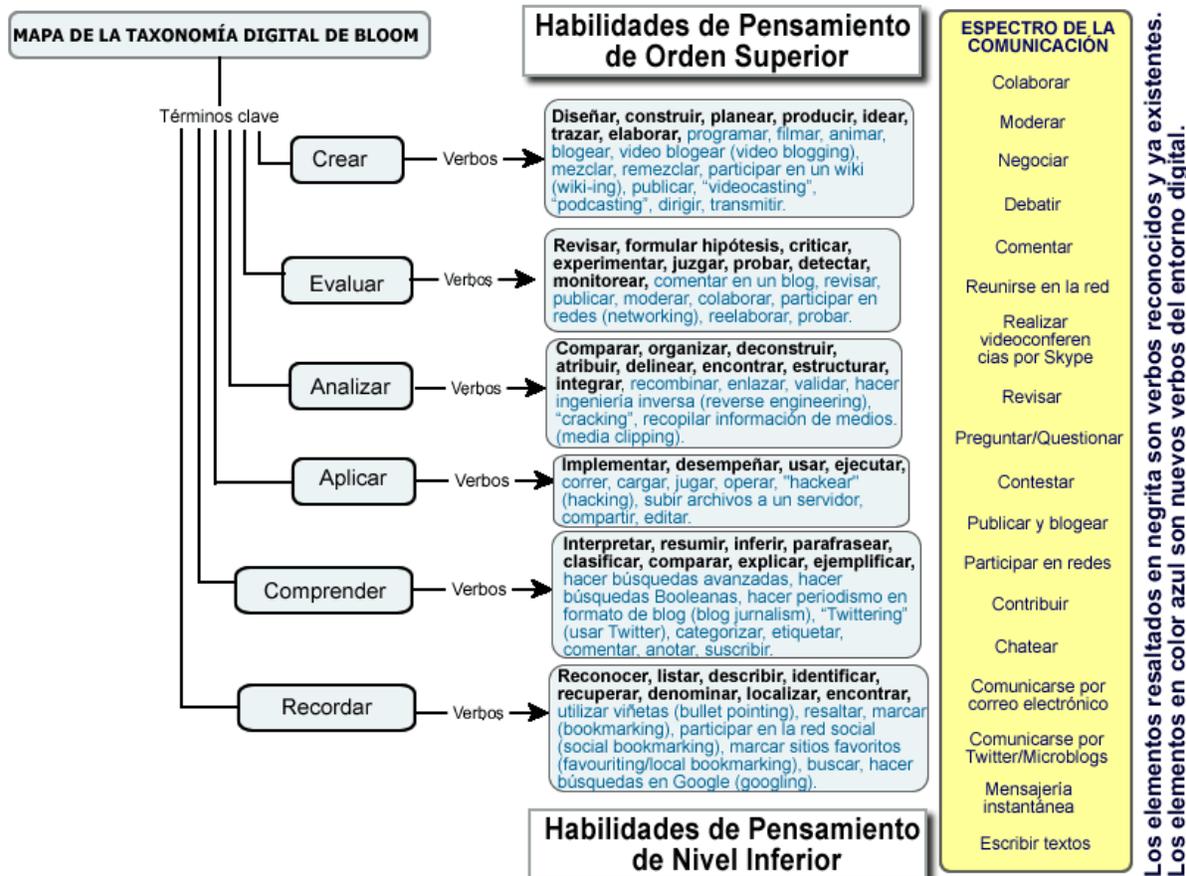
En las clases de la TA se decidió trabajar siguiendo el enfoque de enseñanza basada en tareas (TBLT) y, por lo tanto, utilizarla *tarea* como eje organizador del programa. Rod Ellis (2009) explica que una actividad es una *tarea*, o *task*, cuando el objetivo principal es que los estudiantes utilicen sus propios recursos lingüísticos y no lingüísticos para obtener un resultado concreto, más allá del mero uso de la lengua, donde la función y la comunicación sean más importantes que la forma.

TBLT propone que se obtienen mejores resultados en el aprendizaje de una lengua extranjera, no cuando se la estudia como un objeto, sino mediante su uso en contextos naturales y, en lo posible, auténticos. Ya que las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC) están presentes en nuestras vidas cotidianas, incluirlas en la clase de lengua extranjera nos permite diseñar tareas con las características que sugiere este enfoque: contextos reales de uso y propósitos auténticos. Sin embargo, la incorporación de las TIC

“(…) no se limita al problema de contar con las herramientas que conforman estas tecnologías: equipos y programas de cómputo, sino que lo más importante es construir un uso educativo y, en estricto sentido, didáctico de las mismas.” (Díaz-Barriga, 2013: 5)

Una manera de construir un uso didáctico de las TIC es a través de la actualización de la Taxonomía Revisada de Bloom de Andrew Churches (2009). Este profesor e investigador neozelandés propone el uso de tareas digitales -como chatear, bloguear o comunicarse por correo electrónico- para desarrollar cada una de las habilidades de pensamiento de Bloom -recordar, comprender, aplicar, analizar, evaluar y crear.

Figura 1. Mapa de la taxonomía de Bloom para la era digital.



Siguiendo el enfoque de TBLT y esta actualización de la Taxonomía Revisada de Bloom, la TA propuso imaginar que la universidad le había dado al grupo los fondos para hacer un viaje de estudios a Argentina. Este viaje sirvió de contexto claro durante el semestre para enmarcar cada una de las tareas digitales y que los estudiantes utilizaran el español como herramienta para resolverlas.

Tarea 1

Una de las primeras tareas llevadas a cabo fue elegir un lugar para hospedarse en Buenos Aires. Para ello se utilizaron páginas web como www.booking.com y www.hostelworld.com, recursos a los que normalmente recurrimos en la actualidad cuando viajamos.

Primero se trabajó con el mapa de la ciudad de Buenos Aires y con una breve descripción de los barrios más turísticos de la ciudad. En grupos, los estudiantes debieron analizar las características de cada barrio y llegar a un acuerdo sobre la mejor zona para hospedarse. Se seleccionaron las mejores opciones de hoteles que figuraban

en las páginas web mencionadas, se hizo una comparación de lo que ofrecía cada uno, su ubicación y precio, y cada alumno dio su opinión sobre cuál le parecía más conveniente.

Este tipo de recurso, de fácil acceso en la web, permitió trabajar con material auténtico, pero con estructuras de la lengua sencillas y apropiadas para el nivel. Por ejemplo, *En este hotel hay wifi y ascensor. - Está en Palermo y la ubicación es ideal.* Luego de analizar varias opciones, se llegó a un acuerdo colectivo. Los estudiantes debieron argumentar su elección mediante estructuras como: *Creo que o Me parece que es mejor porque...*

El Santo Studios Buenos Aires, que goza de una ubicación ideal en el centro de Buenos Aires, ofrece apartamentos independientes y WiFi gratis. El edificio Cabildo está a 700 metros y la Plaza de Mayo se halla a 800 metros.

Los apartamentos del Santo Studios son luminosos y presentan una decoración de estilo moderno y muebles cómodos. Todos incluyen aire acondicionado, cocina bien equipada y zona de estar cómoda con TV por cable de pantalla plana.

Además, el establecimiento cuenta con solárium con magníficas vistas a la ciudad y recepción. Hay servicio de préstamo de bicicletas.

La avenida de Mayo se encuentra a 800 metros y el barrio litoral de Puerto Madero, a 1 km. El aeropuerto Aeroparque Jorge Newbery está a 8 km.

San Telmo es una opción genial para los viajeros interesados en el tango, la arquitectura y la cultura.

Nuestros clientes dicen que esta parte de Buenos Aires es su favorita, según los comentarios independientes.

¡Hablamos tu idioma!

El Santo Studios Buenos Aires recibe clientes de Booking.com desde el 5 ago 2014.

Apartamentos y habitaciones: 30

Servicios más populares

- Conexión WiFi gratuita  Traslado aeropuerto
-  Habitaciones no fumadores  Aire acondicionado
-  WiFi en todo el alojamiento  Ascensor

A los clientes les gustó por...

¡Ideal para estancias de 4 noches!

 Situado en una de las zonas mejor valoradas de Buenos Aires, este alojamiento tiene una excelente puntuación de 8.1 en ubicación.

Apartamentos con:

-  Vistas a la ciudad
-  Vistas
-  Terraza
-  Patio

 WiFi gratis

Cocina con:

- Utensilios de cocina
- Hervidor eléctrico
- Cocina
- Microondas
- Frigorífico

Instalaciones populares:

-  Traslado aeropuerto

Reserva ahora

Figura 2. Alojamiento elegido por los estudiantes.

El viaje continuó en la ciudad de La Plata, capital de la provincia de Buenos Aires. Entre las atracciones turísticas visitadas se incluyó la Casa Curutchet, declarada monumento nacional el año 1987. La tarea consistió en leer la información publicada en el sitio web oficial y escribir un correo electrónico para coordinar una visita. Las estructuras de la lengua trabajadas fueron, por ejemplo: *Somos estudiantes de - Quisiéramos saber el horario de visita - ¿Es posible ...?*

Estas funciones de la lengua, como pedir y brindar información, hacer preguntas y lograr acuerdos, están constantemente presentes en nuestras vidas, no solamente cuando nos vamos de vacaciones, sino también para hacer reservas en restaurantes o para pedir información en instituciones y empresas. Todos los colegios, gimnasios o agrupaciones hoy en día responden consultas por mail o por Facebook y por lo tanto es esencial ponerlas en práctica desde los niveles más básicos.

Tarea 3

El siguiente destino del viaje fue la ciudad de Junín, en la Provincia de Buenos Aires. Siendo la ciudad natal de la TA, los estudiantes conocieron a su familia, reflexionaron sobre tradiciones familiares en esta zona del país y aprendieron recetas de comidas típicas.

Para interactuar con la familia de la TA, se les pidió a sus padres y a su hermana que enviaran videos presentándose y contándoles sobre sus trabajos y sus vidas cotidianas. La tarea consistió en que los estudiantes les respondieran grabando un videocast sobre sus propias familias. Podían hacerlo con sus computadoras o simplemente describiendo una foto con sus teléfonos celulares, por lo que no necesitaban tecnología sofisticada. Las estructuras que utilizaron fueron *Ella/él es -Ella/él tiene - A ella/él le gusta.*

La respuesta a esta tarea fue muy satisfactoria. El hecho de que la familia grabara los videos dirigidos específicamente a los estudiantes les permitió vincularse con la TA a nivel personal y los hizo sentirse motivados, ya que eran videos auténticos de hablantes nativos del español y no las grabaciones del libro del texto. A su vez, todos compartieron con gusto información sobre sus familias, que en muchos casos no veían desde hacía varios meses. Como consecuencia de esta actividad, los estudiantes

podieron conocerse más y se generaron nuevos vínculos de amistad en el grupo, un efecto muy positivo que no se había contemplado en la planificación de la tarea.

Tarea 4

Uno de los últimos exponentes lingüísticostrabajados hacia el final del semestre fue la diferencia entre pasado imperfecto e indefinido y el género discursivo utilizado para ponerlo en práctica fue la escritura de una reseña en TripAdvisor. La tarea consistió en elegir una de las atracciones turísticas visitadas durante las clases y dejar una reseña contando la experiencia y dando una opinión. Primero se hizo una tormenta de ideas en el pizarrón, con aspectos positivos y negativos de cada lugar, y luego, en grupos de tres, los estudiantes desarrollaron la tarea de escritura. Las estructuras utilizadas para narrar y argumentar fueron *Fuimos a – Conocimos – Mi lugar favorito fue ... porque – creo que – me parece que.*

Otros ejemplos de tareas que realizadas fueron:

Tarea	Exponentes Lingüísticos	Campos Semánticos	Géneros Discursivos	Funciones	Dimensión Cultural
Decidir qué llevar y porqué.	Necesitamos un paraguas porque...	Objetos personales	Documento de Google colaborativo	Argumentación	Artículos necesarios para la vida en Argentina
Publicar fotos o <i>selfies</i> en las redes sociales.	Estoy en... Es hermoso.	Adjetivos para describir lugares y sentimientos	Pie de foto, o <i>caption</i>	Descripción	Atracciones turísticas
Armar un itinerario de viaje, con diferentes actividades para cada día.	El lunes vamos a... A la tarde vamos a visitar...	Días de la semana Conectores temporales	Páginas web de las oficinas de turismo de cada ciudad	Narración	Barrios de Buenos Aires Atracciones turísticas

Preparar mates y tortas fritas siguiendo las instrucciones de la TA.	Mezcle los ingredientes. Agregue azúcar.	Comidas y elementos de cocina	Receta	Exposición	Comidas típicas: tortas fritas y mate
--	---	-------------------------------	--------	------------	---------------------------------------

Tabla 1. Otras tareas

Conclusión

En consonancia con el enfoque de enseñanza basada en tareas y la taxonomía de Bloom para la era digital de Andrew Churches, los estudiantes utilizaron el español como herramienta para comunicarse y lograr así un mayor dominio de la lengua. En el marco de este viaje imaginario, todas las tareas realizadas integraron aspectos de la cultura argentina con los exponentes lingüísticos y campos semánticos del programa de estudios. El hecho de que las clases tuvieran una temática clara y continua e introdujeran el uso de las TIC permitió:

- Que la TA diseñara material específico para este grupo de estudiantes, teniendo en cuenta sus características, necesidades e intereses.
- Que los estudiantes pudieran utilizar sus conocimientos previos de los géneros discursivos trabajados (correo electrónico, pie de foto, reseña, entre otros) para poner en práctica diferentes funciones (describir, explicar, narrar y argumentar) en la lengua extranjera.
- Que los estudiantes no solo obtuvieran mayores recursos lingüísticos para comunicarse en español, sino que también ampliaran su visión del mundo y sus conocimientos de la Argentina.
- Que los estudiantes tomaran un rol más activo y comprometido en sus procesos de aprendizaje.

En las evaluaciones docentes de final de semestre, los estudiantes expresaron que aprender español y conocer sobre la cultura de la TA mediante la secuencia didáctica propuesta les había resultado muy enriquecedor. No solo manifestaron que habían

adquirido nuevas herramientas para comunicarse en español con mayor seguridad y fluidez, sino también su deseo de viajar a la Argentina en un futuro cercano.

Referencias bibliográficas

- Churches, A. (2009). Taxonomía de Bloom Para la Era Digital(Traducido al español por EDUTEKA). Recuperado de <http://eduteka.icesi.edu.co/articulos/TaxonomiaBloomDigital>
- Díaz-Barriga, A. (2013). "TIC en el trabajo del aula. Impacto en la planeación didáctica", en Revista Iberoamericana de Educación Superior (ries), México, unam-iisue/Universia, vol. IV, núm. 10, pp. 3-21. Recuperado de <https://ries.universia.net/article/view/105/tic-trabajo-aula-impacto-planeacion-didactica>
- Rod, E. (2005) *La adquisición de segundas lenguas en un contexto de enseñanza. Análisis de las investigaciones existentes.* Auckland Uniservices Limited. Ministry of Education, New Zealand. (Traducido al español por Gonzalo Abio, Javier Sánchez y Agustín Yagüe) Recuperado de <https://www.mecd.gob.es/dam/jcr:65607476-b663-41be-9900-d39823df2c30/2006-bv-05-04ellis-pdf.pdf>
- Rod, E. (2009). *Task-based language teaching: sorting out the misunderstandings.* International Journal of Applied Linguistics. 19 (3), 221-246.